

Oonagh Louise Stransky

Translator of Italian Literature

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Translator of Italian literature, 1999-present (see publications below)
- Freelance Writer for The Florentine 2010-present
- Teacher of Translation theory, Middlebury College Italian Language School, Summer, 2018
- Teacher of English, New York City Department of Education, 2005-2009
- Assistant to the Consul, Consulate General of Italy, New York City, 1997-1999
- Administration, Italian Academy at Columbia University, New York City, 1995-1997

PUBLISHED LITERARY TRANSLATIONS

The Butterfly of Dinard, Eugenio Montale, NYRB (forthcoming 2023)
'Straight Outta Trastevere,' Francesco Pacifico The Passenger Rome, Europa Editions, 2021
'The Soul of the City,' Matteo Nucci, The Passenger Rome, Europa Editions, 2021
'Acoustic Guide to the City,' Letizia Muratori, The Passenger Rome, Europa Editions, 2021
'Notes for a Book on Rome,' Francesco Piccolo, The Passenger Rome, Europa Editions, 2021
'Asbestos: The Story of a Tuscan Welder,' Alberto Prunetti, *New England Review*, 2020
'The Shape of an Island,' Fabio Stassi, *Exchanges* U. Iowa, 2019
Crossroads, Selected essays by Tullio Pericoli, New York Review Online, 2019
Ghosts of the Past, Marco Vichi with Stephen Sartarelli, Hodder, 2018
'The Not So Eternal City,' Marco D'Eramo, *New Left Review*, 2017
Happiness in this Life, Pope Francis, Random House, 2017
The Name of God is Mercy, Pope Francis, Random House, 2016
The Watercolourist, Beatrice Masini, Pan Macmillan, 2016
My Cinema, Pier Paolo Pasolini, Cineteca Bologna, 2013
Beauty and the Inferno, Roberto Saviano, Maclehose Press, London, 2010
'Sauro Never Gets Angry,' Elena Stancanelli, *The Literary Review*, 2005
Day After Day, Carlo Lucarelli. Harvill Press, London, 2004
'The Story of Lalò,' Maria Luisa Spaziani. *Southern Humanities Review*, 2003
Almost Blue, Carlo Lucarelli. Harvill Press, London, 2003
The Antique and Flea Markets of Italy, M. Seveso. Littlebookroom, New York, 2003
Conclave, Roberto Pazzi. Steerforth Press, Vermont, 2003
Born Twice, Giuseppe Pontiggia. Alfred A. Knopf, New York, 2002
Almost Blue, Carlo Lucarelli. City Lights, San Francisco, 2001
Selected Poems by Davide Rondoni. *ALEA Literary Magazine*, Bard College, 2001

EDUCATION

Pace University, New York, NY. Master of Science: Adolescent Education, 2006
Columbia University, New York, NY. Master of Arts: Italian, 2002
Mills College, Oakland, CA. Bachelor of Arts: Comparative Literature, 1989
Universita' di Firenze, Italy. Renaissance Studies, Codicology, Cultural Studies, 1987-88
Middlebury College, Middlebury, VT. Italian Language Summer Program, 1986

CONTACT INFORMATION

Loc. Ossaia 58A Cortona AR 52044 Italy
Tel. +39 347 248 3921
oonaghstransky@gmail.com
www.oonaghstransky.com